



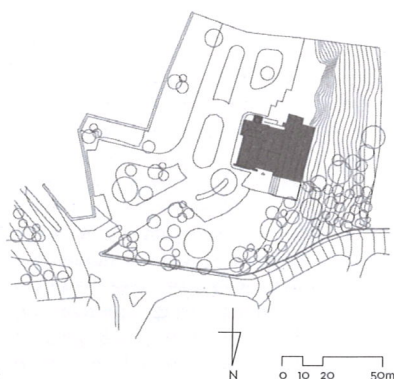
INT/PATRI

# SALLE DE CONCERT ET ÉCOLE DE MUSIQUE « NEOJIBA »

## SALVADOR DE BAHIA (BA) – BRÉSIL

### KONZERTSAAL UND MUSIKSCHULE NEOJIBA

#### SALVADOR DE BAHIA (BA) – BRASILIEN



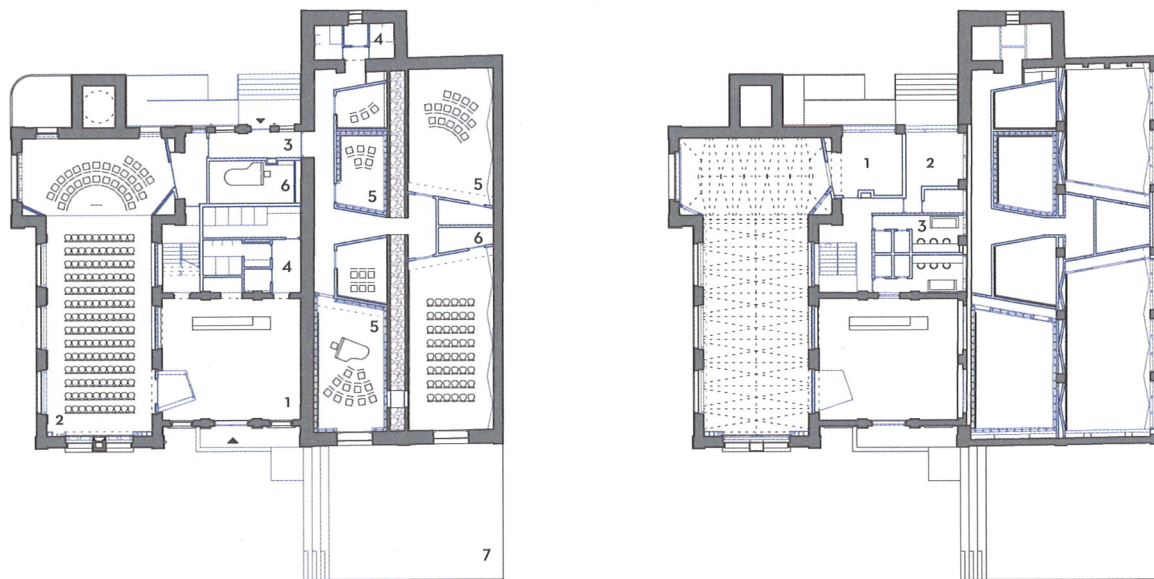
PLAN DE SITUATION | LAGEPLAN

**C**e projet aborde la thématique de la reconversion du patrimoine bâti et environnemental, laissé longtemps à l'abandon, ainsi que le soutien aux classes défavorisées brésiliennes par la création d'un centre de grande qualité patrimoniale et acoustique.

L'usine « Burnt Water Company », première compagnie d'eau canalisée du Brésil, située dans le Parc du Queimado à Salvador dans l'État de Bahia, avait besoin d'une nouvelle affectation. NEOJIBA (Núcleos Estaduais de Orquestras Juvenis e Infantis da Bahia - Centre d'orchestres d'enfants et d'adolescents de l'État de Bahia) y prend donc ses quartiers. NEOJIBA est un programme du gouvernement qui vise l'intégration sociale et le développement

*Dieses Projekt, ein Musikzentrum von grosser architektonischer und akustischer Qualität, gehört zum Thema der Umnutzung vorhandener wertvoller Bausubstanz, einem Aufgabenbereich, der lange vernachlässigt war, wie auch die Förderung der benachteiligten Gruppen der brasilianischen Bevölkerung.*

*Der ehemalige Fabrikbau der „Burnt Water Company“, damals einer der ersten Betriebe für Wasserkanalisation Brasiliens, sollte wiederverwendet werden. NEOJIBA (Núcleos Estaduais de Orquestras Juvenis e Infantis da Bahia - Zentrum für Jugend- und Kinderorchester des Staats Bahia) hat ihn in Besitz genommen. NEOJIBA ist ein Programm der Regierung zur sozialen Integration und Unterstützung von Kindern*



## REZ-DE-CHAUSSÉE | ERDGESCHOSS

- 1 FOYER
- 2 SALLE DE CONCERT | KONZERTSAAL
- 3 BACKSTAGE | HINTERBÜHNE
- 4 TOILETTES | TOILETTEN
- 5 SALLES DE RÉPÉTITION | ÜBUNGSRÄUME
- 6 LOCAL INSTRUMENTS | INSTRUMENTENRAUM
- 7 TERRASSE

## ÉTAGE | OBERGESCHOSS

- 1 RÉGIE | REGIE
- 2 LOCAL PRODUCTION AUDIOVISUELLE | AUDIOVISUELLER AUFNAHMERAUM
- 3 LOGES ARTISTES | GARDEROBEN

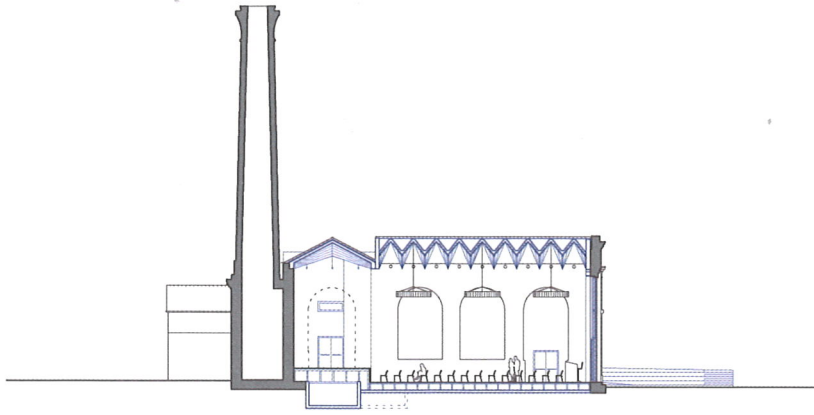
des enfants et adolescents en situation difficile par le biais de la pratique musicale collective.

Dès le début, le premier challenge a été d'intégrer le vaste programme demandé dans le complexe de bâtiments existants. Une mezzanine a été créée dans le bâtiment central pour augmenter l'espace et pouvoir proposer un plus grand nombre de salles de répétition au rez-de-chaussée. Ce bâtiment central devient le pivot de la distribution et de la connexion entre les différents bâtiments. C'est par lui que se fait l'accès à l'ensemble. La zone au nord est l'entrée réservée aux artistes; la zone au sud est réservée à l'accès public et abrite le foyer. Si au nord se trouve la mezzanine avec les loges et le local technique, au sud toute la hauteur est libre et valorisée par la nouvelle dalle de béton donnant de la noblesse à cet espace qui accueille le public tout en gardant un contact direct avec l'extérieur. Les matériaux proposés et la couleur du sol bleu font référence à l'histoire du lieu et à son passé industriel. Seuls deux éléments structurent l'espace: le box billetterie-café-boutique et le sas d'entrée de la salle de concert.

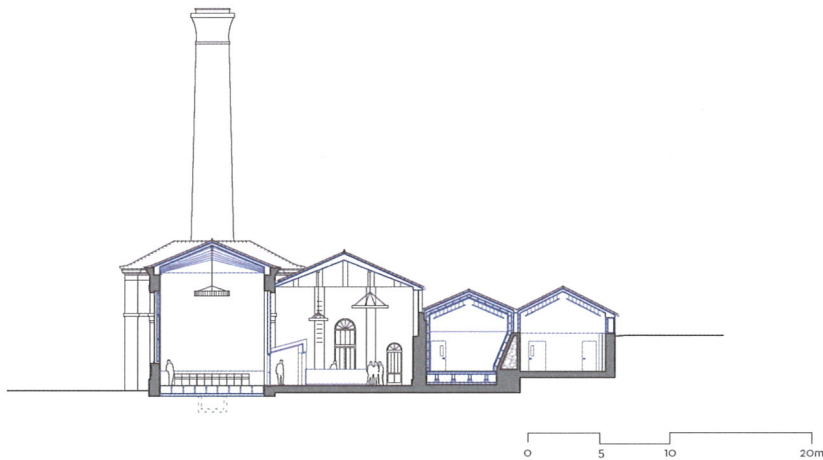
Le bâtiment principal de style néoclassique, construit en 1857, avec son imposante cheminée, abrite la salle de concert pour la musique de chambre. Sa forme rectangulaire est compartimentée en deux espaces: le plus grand permet de placer le public, avec 140 places assises, et dans le plus petit se trouve la scène. Ici, le toit en bois d'origine est remplacé par une nouvelle structure, une dalle de béton nervurée pour assurer une «masse» dense et épaisse, nécessaire à l'isolation acoustique et à la parfaite diffusion du son dans l'espace. Le même traitement de béton nervuré est utilisé pour sceller les arches des parois latérales internes. Les fenêtres et les portes reçoivent des cadres métalliques fixes avec un double vitrage acoustique pour assurer une isolation totale des bruits extérieurs, mais conçus de manière à ne pas interférer avec l'aspect de la façade. Les deux hangars longilignes contre la pente, datés de la seconde moitié du 19<sup>e</sup> siècle, accueillent les salles de cours et de répétition.

Il est important de souligner que le projet a été réalisé grâce à un travail d'échange intense avec le bureau Nagata Acoustics de Los Angeles (USA) et que les solutions architecturales sont étroitement liées aux exigences acoustiques et structurelles – non seulement pour la salle principale, mais aussi pour toutes les salles de répétition. Une attention et un traitement particuliers ont été accordés afin de garantir des conditions idéales pour la pratique musicale, avec des murs plissés, des rideaux et des nuages acoustiques, des portes isolantes et du double vitrage.

Une autre préoccupation importante du projet était l'accessibilité pour tous sans obstacle en nivelant les étages à l'intérieur du bâtiment et en créant des rampes d'accès extérieures. Malgré toutes ces importantes modifications internes, l'aspect extérieur du bâtiment reste pratiquement inchangé. L'intervention a également une grande valeur urbaine, car elle révèle pour la ville de Salvador la jouissance d'un bel espace vert situé dans un quartier central, auparavant fermé au public.



COUPE | SCHNITT



COUPE | SCHNITT

und Jugendlichen aus schwierigem Umfeld durch Musizieren in der Gruppe.

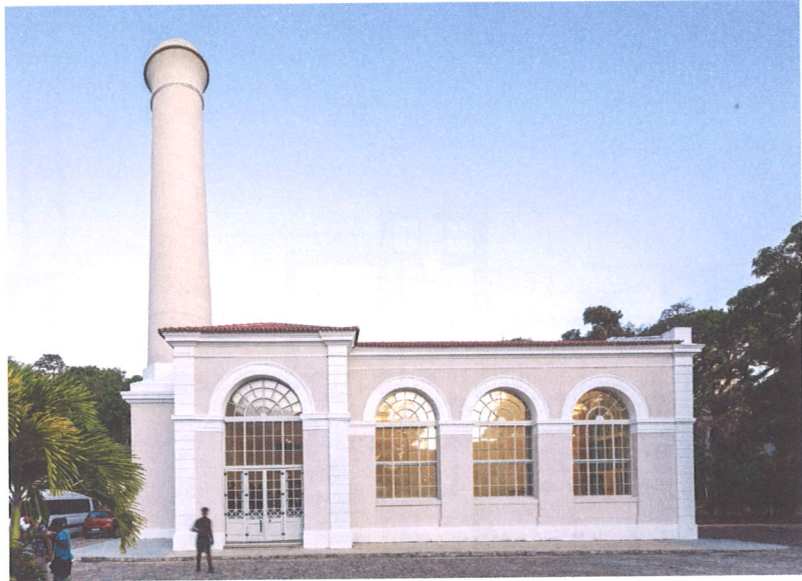
Es erschien von Anfang an schwer, das umfangreiche Programm in den bestehenden Baukomplex zu integrieren. So wurde im Zentralbau ein Zwischenboden eingezogen, um mehr Fläche zu schaffen und im Erdgeschoss mehr Übungsräume vorsehen zu können. Dieser Bau dient der zentralen Erschliessung und Verbindung zwischen allen Baukörpern. Hier betritt man auch den Komplex. Nördlich gelegen sind die Bereiche für die zukünftigen Künstler und im Süden der Zugang für das Publikum mit dem Foyer. Im Nordteil befindet sich der erwähnte Zwischenboden mit den Logen und technischen Räumen, wogegen in der Südfraktion die ganze Höhe bestehen bleibt und aufgewertet wird durch die neue Decke aus Beton mit einer interessanten Struktur. Sie gibt diesen Räumen eine noble Erscheinung, wobei gleichzeitig ein direkter Kontakt nach draussen verbleibt. Die Materialien und die blaue Farbe der Fussböden beziehen sich auf die Geschichte des Ortes mit seiner industriellen Vergangenheit. Zwei eingefügte Elemente geben dem Raum

seine Struktur: die Box für Billettschalter, Café und Boutique und der Eingangsbereich zum Konzertsaal.

Im Hauptgebäude in neoklassischer Architektur aus dem Jahr 1857 mit seinem imposanten Kamin befindet sich der Saal für Kammermusik. Seine rechteckige Form ist in zwei Bereiche aufgeteilt: der grössere davon dient dem Publikum mit 140 Sitzplätzen und im kleineren liegt die Bühne. Hier wurde die ursprüngliche hölzerne Dachkonstruktion durch eine neue Struktur ersetzt in Form einer strukturierten Betondecke. Sie bewirkt als dichte und schwere Masse die akustische Isolation und gibt den Schall perfekt innerhalb des Raums zurück. Die gleiche Form aus strukturiertem Beton konsolidiert die Bögen der Seitenfassaden. Die Fenster und Türen bestehen aus festen Metallzargen mit doppelter akustischer Verglasung als Schutz gegen äussere Geräuscheinwirkungen – sie passen sich jedoch architektonisch gut in die Fassaden ein. Die beiden langgestreckten Lagergebäude zum Abhang hin stammen aus der 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts. Sie enthalten Unterrichts- und Übungsräume.

Es muss erwähnt werden, dass für dieses Projekt eine intensive Zusammenarbeit mit dem Büro Nagata Acoustics in Los Angeles (USA) stattfand und dass die architektonischen Lösungen streng den akustischen und strukturellen Erfordernissen untergeordnet waren. Nicht nur der grosse Saal, sondern auch alle Übungsräume wurden präzise akustisch konzipiert und ausgestattet, um eine ideale Musikwiedergabe zu garantieren. Dazu gehören die gefalteten Wandflächen, Vorhänge und wolkenartige Strukturen, isolierende Türen und Doppelverglasungen.

Ein weiteres Anliegen war die barrierefreie Zugänglichkeit des Gebäudes für alle. So haben die Stockwerke keine Höhenunterschiede, und von aussen gibt es Zugangsrampen. Trotz aller dieser Eingriffe im Inneren haben die Gebäude ihre äussere Erscheinung praktisch unverändert bewahrt. Diese Massnahme ist ebenfalls von städtebaulichem Wert, denn sie ergibt für die Stadt Salvador die Nutzung einer wertvollen Grünfläche, die vorher dem Publikum nicht zugänglich war.



#### Maître de l'ouvrage *Bauherrschaft*

Instituto de ação social pela música,  
Salvador Bahia

#### Bureau d'architecture *Architekturbüro*

Butikofer de Oliveira Vernay + SKE Arquitetura  
e Urbanismo, Marc-Dufour 5, 1007 Lausanne,  
[www.b-o-v.ch](http://www.b-o-v.ch)

#### Collaborateurs / trices du bureau d'architecture

*Mitarbeitende des Architekturbüros*  
Butikofer de Oliveira Vernay Sàrl Architectes –  
Olivia de Oliveira, Serge Butikofer, Olivier Vernay  
& Clara Masiá (collaboratrice *mitarbeiterin*) +  
SKE Arquitetura e Urbanismo – Sergio Ekerman  
Rodrigo Sena & Gabriela Otremba (collaborateurs  
*mitarbeitende*)

#### Bureau d'ingénieurs civils *Bauingenieurbüro*

Hélio Guimarães Aragão + Murilo Miranda

#### Direction des travaux *Bauleitung*

Consplan SA

#### Acoustique *Akustisch*

Nagata Acoustics – Daniel Beckmann  
e Motoo Komoda

#### Ingénieur en chauffage, ventilation et climatisation *Ingenieurbüro Heizung-Lüftung- Klimatechnik*

MSA ar condicionado e refrigeração

#### Ingénieur sanitaire et électricité

*Ingenieurbüro Sanitär-, Elektro-  
Prodeng* – Thales de Azevedo Filho

#### Prix & distinction obtenus

##### *Erhaltene Auszeichnungen*

« Prix architecte et urbaniste de l'année 2019 »,  
décerné par la Fédération Nationale des Architectes  
et des Urbanistes au Brésil.

„Preis für Architektur und Städtebau 2019“, des  
Nationalen Braislianischen Architekten- und  
Städtebauer-Verbandes

#### Photos Fotos

Leonardo Finotti, [www.leonardofinotti.com](http://www.leonardofinotti.com)

#### Réalisation *Ausführung*

2015-2019

#### Adresse de l'œuvre *Adresse des Bauwerkes*

Parque do Queimado, Salvador de Bahia



#### Caractéristiques *Daten*

Surface du terrain <i>Grundstücksfläche</i>	10'936 m <sup>2</sup>
Surface bâtie <i>Überbaute Fläche</i>	834 m <sup>2</sup>
Surface brute <i>Geschossfläche</i>	966 m <sup>2</sup>
Surface utile <i>Nutzfläche</i>	693 m <sup>2</sup>

Coût total TTC (CFC 1-9) <i>Gesamtkosten (BKP 1-9)</i>	Fr. 3'754'300
Bâtiment TTC (CFC 2) <i>Gebäude (BKP 2)</i>	Fr. 3'355'000

Volume selon SIA 116 <i>Kubus nach SIA 116</i>	6'415 m <sup>3</sup>
---	----------------------

